



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

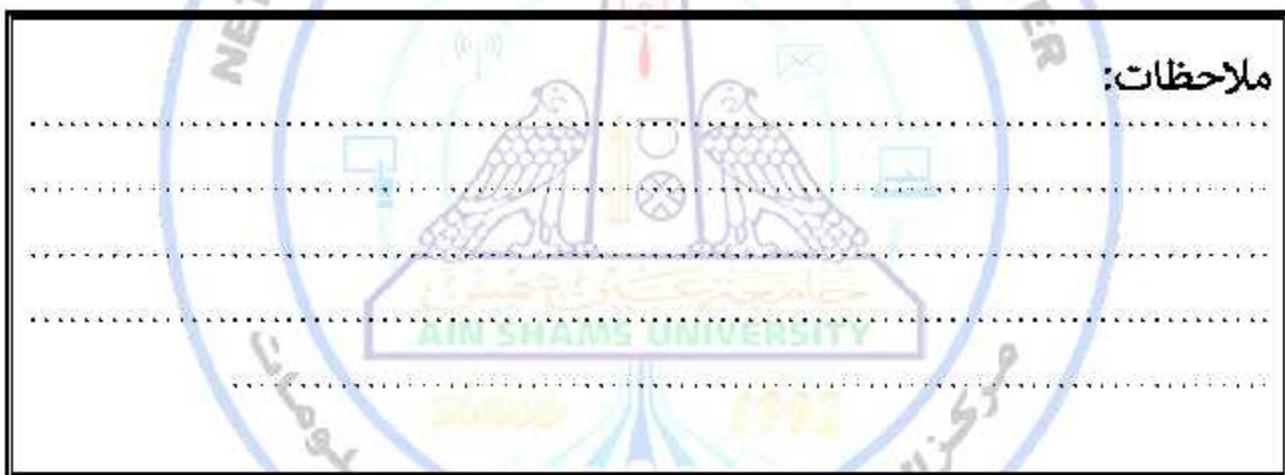
000000

تم رفع هذه الرسالة بواسطة / سلوى محمود عقل

قسم التوثيق الإلكتروني بمركز الشبكات وتقنيات المعلومات دون أدنى

مسؤولية عن محتوى هذه الرسالة.

ملاحظات:





Université Ain Chams

Faculté des Jeunes Filles

Département de Langue et de Littérature Françaises

Le théâtre de Yasmina Reza: un miroir à multiples facettes

Thèse de Doctorat présentée par :

Heba Mohamed Gamal

Sous la direction de

**Mme Le Professeur
Marcelle Ramzy Zaki**
Professeur au département
de français
Faculté des jeunes filles
Université Ain Chams

**Mme Le Professeur
Zeinab Mohamed Fathy Eid**
Professeur au département
de français
Faculté des jeunes filles
Université Ain Chams

Mme. Nancy Hassan Mohamed
Maître de conférences au
département de français
Faculté des jeunes filles
Université Ain Chams

**Le Caire
2021**

Remerciements

Mes plus vifs remerciements et ma gratitude la plus profonde vont à **Madame Le Professeur Marcelle Ramzy** pour l'affection et l'intérêt qu'elle a toujours manifesté pour moi, pour le temps qu'elle m'a consacré et pour ses précieuses remarques lors de l'élaboration de cette thèse.

Je tiens tout particulièrement à exprimer toute ma gratitude à **Madame Le Professeur Zeinab Fathy Eid**, codirecteur de ma thèse, pour ses conseils et ses précieuses remarques qui ont été d'une grande utilité pour moi et m'ont permis de mener à terme ce travail, et pour sa lecture systématique du travail qui m'a aidé à aboutir à de meilleurs résultats.

Egalement j'adresse tous mes remerciements aux membres de jury, **Mme Le Professeur Amany Samir** et **M. Le Professeur Hany Daniel** qui, malgré leurs préoccupations multiples, ont accepté de soutenir ma thèse.

Je n'oublierai pas de remercier tous mes professeurs, collègues et amies dont la sympathie, et l'encouragement m'ont été d'un grand soutien.

Enfin toute ma profonde reconnaissance et ma gratitude vont à ma mère qui m'a profondément soutenue par sa tendresse et son soutien continual.

*"A ma tendre mère à qui je dois ce que je suis
et ce que je serai..."*

Résumé:

A travers l'étude de l'œuvre dramaturgique de Yasmina Reza, nous nous proposons de répondre à la problématique suivante: dans quelle mesure cette œuvre peut être considérée comme un miroir à multiples facettes, étant donné qu'elle comporte des éléments appartenant tant à la tendance dramaturgique classique que moderne?

Nous avons étudié de près les pièces de théâtre écrites entre 1987 et 2015 en abordant ses principales constituantes comme l'espace, le temps, les personnages, le conflit et le discours. Notre dramaturge met sur scène des modèles de personnages seuls, angoissés et accablés par des conflits psychiques, existentiels et sociaux. Ce genre d'intrigue exige l'utilisation particulière d'éléments théâtraux précis que Reza a maniés avec beaucoup de tact. L'originalité de Reza réside dans l'utilisation distinctive du langage scénique, donnant ainsi la priorité à la gestuelle, à l'éclairage et au bruitage. Quant à l'élément du discours, il ne faut pas oublier de mentionner la grande place qu'occupent certains procédés comme le non-dit, le silence et les registres de comique.

Ce style d'écriture assez riche et original ne trouve pleinement sa place qu'auprès du public. C'est ainsi que nous avons consacré une partie de notre travail à la réception des différentes pièces par le public et les critiques.

Pour terminer, nous avons trouvé nécessaire d'étudier, sous forme d'épilogue, la représentation théâtrale de quelques pièces de Reza.

Abstract:

Ce travail est une approche critique de l'œuvre dramaturgique de Yasmina Reza, comportant neuf pièces de théâtre écrites dans la période de 1987 jusqu'à 2015. Ses pièces comportent des éléments qui appartiennent tant à la dramaturgie classique que moderne et que nous avons essayé d'analyser au cours de cette étude.

Nous avons suivi, dans notre travail, un plan composé de quatre chapitres. Le premier chapitre s'intéresse à l'étude du cadre spatio-temporel. Le deuxième chapitre évoque l'élément du personnage fictif. Dans le troisième chapitre, nous nous attardons au conflit. Quant au quatrième chapitre, il est centré sur l'analyse du discours rezaldien. Notre travail comporte, à la fin, un épilogue qui est consacré à l'étude de la représentation théâtrale de quelques pièces rezaldiennes.

Mots-clés: Reza – théâtre contemporain –tendance traditionnelle

Introduction:

Le XXème siècle est marqué par tant de bouleversements politiques et sociaux qui ont laissé leurs traces dans tous les domaines de la vie et de l'art. Le théâtre, miroir de la société, a reproduit avec beaucoup de finesse ces changements cruciaux. Le début du XXème siècle témoigne d'un désir sérieux de renouvellement théâtral qui se libère des principes dramaturgiques classiques. Ce fait voit la lumière avec les surréalistes aussi bien qu'avec la tentative de certains théoriciens comme Antonin Artaud. Vers le milieu du siècle, le public fut le témoin d'un théâtre engagé, d'un théâtre à teneur philosophique, d'un théâtre dit théâtre de l'absurde - dont les créateurs ont acquis une grande célébrité: Beckett, Ionesco, Jean Anouilh, Jean Giraudoux font partie d'une grande liste qui remplit les pages des études littéraires. Mais, à part ses noms, nous ne pouvons pas négliger la présence d'une jeune génération de dramaturges qui ont eu une influence assez remarquable dans le domaine dramatique. Dans leurs écrits, ils s'intéressent à l'élément du langage en soulignant la démesure de la phrase, le désordre et le discontinu. Parmi ses écrivains nous citons Koltès, Novarina, Vinaver et Lagarce. En même temps, d'autres écrivains ont bien assimilé l'art de leurs aînés classiques sans en être complètement dépendants. Ils ont réussi à présenter leur conception théâtrale. Eric-Emmanuel Schmitt et Yasmina Reza sont parmi cette génération. C'est surtout cette dernière qui a attiré notre attention en tant que

dramaturge qui, depuis deux décennies, a pu parvenir au public français et international par le caractère novateur de ses écrits tant par la forme simple et courte, la présentation d'une fable quotidienne que par le langage choisi et évocatif. Grâce à tous ces éléments, elle a réussi à inciter le récepteur contemporain à réfléchir sur sa condition humaine. C'est pour toutes ses raisons que nous allons essayer d'étudier la production dramaturgique de Yasmina Reza et de montrer dans quelle mesure elle est arrivée à réagir devant tant d'interrogations obsédantes et à laisser un message humanitaire.

Si nous parlons de Yasmina Reza, elle est la fille d'un ingénieur juif d'origine iranienne, qui a vécu en Russie, et d'une violoniste juive de Hongrie. Pour fuir la persécution des juifs, ses parents sont arrivés en France, leur pays d'adoption. La petite Reza fut élevée au respect et au goût de la culture de la France, le pays de sa naissance. Mais, les sentiments de déracinement et de nostalgie n'ont jamais cessé de la dominer *"L'écriture compense un manque. Je préfère la vie à l'écriture. Et, comme le dit Pessoa, <<si la vie était suffisante, il n'y aurait pas de littérature >>"*¹. Ce fait, à côté de ses origines mêlées, donne ultérieurement à son écriture un style

¹ - Entretien fait par Jérôme Serri et François Busnel publié dans L'Express en 01/09/2005.

distinctif et original "*je suis sûre que ma façon d'écrire provient de mes origines*"¹.

Reza peut être considérée comme un touche-à-tout. Une production littéraire très variée porte sa signature: romans, récits autobiographiques, scénarios, pièces de théâtre.

De ses récits les plus célèbres, nous soulignons "Hammerklavier" – 1997 et "Nulle part" – 2005 dans lesquels elle raconte ses aventures maternelles aussi bien que des chers souvenirs avec ses parents et ses connaissances. De même, l'année 2007 témoigne l'apparition du livre "L'Aube, le soir ou la nuit" qui dévoile les coulisses de l'expérience qu'elle a vécue en suivant la campagne électorale de Nicolas Sarkozy.

Outre les récits et les essais, le cheminement littéraire de Reza est riche de diverses formes de productions telles les romans (Adam Haberberg – 2002 / Heureux les heureux – 2013) et les scénarios (À demain de Didier Martiny – 1983 / Le Pique-nique de Lulu Kreutz de Didier Martiny – 2000 / Carnage de Roman Polanski – 2011). N'oublions pas aussi sa participation en tant qu'actrice dans quelques films comme *Loin* d'André Téchiné, *Le Goûter chez Niels* de Didier Martiny.

¹ - Entretien publié dans le magazine *Madame Figaro* en 20 novembre 2017, par Laetitia Cénac.

Or, la partie la plus intéressante, et surtout la plus lisible, de l'œuvre de Yasmina Reza reste ses pièces de théâtre. L'intérêt qu'elle accorde au domaine dramaturgique se voit dès son choix d'étudier le théâtre à l'Université de Nanterre. Après quelques années, elle commence à présenter au public une production théâtrale si foisonnante: (Conversations après un enterrement – 1987 / La traversée de l'hiver – 1989 / Art – 1994 / L'homme du hasard – 1995 / Trois versions de la vie – 2000 / Une pièce espagnole – 2004 / Le dieu du carnage – 2007 / Comment vous racontez la partie – 2011 / Bella figura – 2015). Face au succès triomphal et l'appréciation remarquable de ces pièces tant par le public que par certains critiques, Yasmina Reza devient une écrivaine jouissant d'une place reconnue et importante parmi ses contemporains. Mais l'écriture dramaturgique ne l'a pas empêchée de s'orienter vers l'expérience de la mise en scène de certaines de ses pièces telles *Le Dieu du carnage* en 2008, *Comment vous racontez la partie* en 2014, *Bella Figura* en 2015.

Face à cette production littéraire assez riche et variée, nous avons limité notre étude à son œuvre dramaturgique qui constitue la grande masse de la totalité de ses écrits et, en même temps, lui a assuré un grand succès auprès du public français et international. "Je sais toujours au départ si je vais écrire une pièce ou un roman. Le roman ça reste très solitaire et s'en va dans le monde sans vous. Alors qu'au théâtre

*cela reste très ouvert sur la relation, socialement. L'envie d'écrire du théâtre procède plus d'un désir social. Je sais que quand je veux voir du monde, j'écris une pièce."*¹.

Parlant de sa production théâtrale, Reza met en scène des personnages bourgeois contemporains dont la vie se caractérise par une apparence stable et harmonieuse. Ses pièces reflètent les défauts et le ridicule de ses personnages. Elles présentent l'image de l'homme moderne, emprisonné tant par ses préoccupations métaphysiques que par ses problèmes psychiques (solitude/ mal-être/ incommunicabilité/ angoisse), ce qui influe négativement sur son comportement vis-à-vis de son entourage. En s'attardant devant ses écrits, nous constatons que la caractérisation bourgeoise de son théâtre n'est qu'un masque qui cache une interrogation sur le sens profond de la vie, interrogation qui l'apparente ainsi à l'avant-garde de la seconde moitié du XXe siècle

L'importance de Reza vient non seulement du traitement des idées réalistes qui touchent le récepteur contemporain et reflètent son état, mais aussi de la réception de ses pièces². La critique journalistique impressionniste qui a porté ses œuvres dramaturgiques quelque fois aux nues, attaque violemment Reza

¹ - Parole dite par Reza lors de l'émission masterclasse (3/7/2017) présentée par Arnaud Laporte et enregistrée à la Bibliothèque Nationale de France en partenariat avec le Centre National du Livre.

²- Toute une partie consacrée à (la réception) faisant partie du chapitre du (discours) sera présentée et développée ultérieurement.

et la taxant de faiseuse de pièces de boulevard. Mais ceci n'a pas empêché le public, surtout international, de saluer et d'apprécier les travaux de cette écrivaine qui a réussi à le toucher. Cette appréciation se fait sentir à multiples niveaux: traduction des différentes pièces en plus de 35 langues, leur répétition à succès continuels, leur représentation sur les grandes scènes mondiales. Soulignons aussi les prestigieux prix internationaux qui ont couronné le cheminement théâtral de Reza, faisant ainsi d'elle une dramaturge de valeur.

Dans notre étude, nous avons abordé l'ensemble de l'œuvre dramaturgique de Yasmina Reza, comportant neuf pièces de théâtre¹ écrites dans la période de 1987 jusqu'à 2015.

A travers la lecture du corpus, nous pouvons facilement remarquer que les textes dramaturgiques se distinguent par une construction formelle assez distinctive. D'une part, les pièces reflètent le goût de l'écrivaine pour la forme courte: chacune ne dépasse pas les 120 pages. Cette tendance est souvent soulignée par Reza lors de ses entretiens "*[...] Il n'y a jamais de description, en effet. Pas d'action. Je ne décris pas une porte qui s'ouvre ni un personnage effectuant telle ou telle action importante. Ce qui m'intéresse, ce n'est pas la*

¹ - Les noms des neuf pièces de théâtre, sujet d'étude, sont cités à la page 8.

*description des choses mais leur cœur, non pas raconter des histoires mais critiquer l'existence. Je n'aime pas perdre de temps [...]*¹. D'autre part, les pièces, à l'inverse de la division interne du théâtre traditionnel, sont présentées soit en une seule séquence, soit en des séquences successives numérotées ou titrées.

Passons de la forme à la fable, nous trouvons que le thème central présenté dans toutes les pièces de Reza est toujours le même et reflète notre quotidien. Les évènements se déroulent au sein d'une famille, d'un cercle d'amis ou de connaissances. Sur ce point, nous avons recours à quelques exemples, soulignés par Salah El Gharbi, dans lesquels il fait tout un résumé de la fable de certaines pièces de Reza: "[...] des membres d'une famille qui se réunissent après l'enterrement du père autour d'un pot-au-feu dans Conversations après un enterrement ; chroniques de vacances d'hiver dans une station touristique suisse dans La traversée de l'hiver ; un enfant qui demande un biscuit toute la soirée dans Trois versions de la vie ; un dermatologue qui achète un tableau blanc dans Art ; un écrivain et une lectrice assis l'un en face de l'autre sans se parler, dans un compartiment de train, dans L'homme du hasard ; une mère qui présente son fiancé à ses filles et à son gendre dans Une pièce espagnole ; l'entrevue de deux couples de la classe moyenne parisienne, les Houillé et les Reille, réunis pour rédiger un

¹ - Entretien fait par Jérôme Serri et François Busnel publié dans L'Express en 01/09/2005.

constat d'assurance dans *Le dieu du carnage* [...] " ¹. D'après ses exemples, nous constatons l'inexistence d'une action au sens courant du terme. Dans ses pièces, Reza oriente son intérêt vers l'analyse des problèmes psychiques, moraux et sociaux de ses personnages, d'où l'importance qu'elle accorde aux paroles – pour donner l'occasion aux protagonistes de s'exprimer ou de s'affronter – plutôt qu'à la diversité des évènements, quoique la parole, dans une pièce de théâtre, a la valeur de l'action.

Dans ses pièces, Yasmina Reza suit une stratégie dramaturgique assez particulière, tant qu'elle appartient au théâtre moderne qui s'est affranchi de la structure dramaturgique classique, comportant une exposition, un nœud, des péripéties et un dénouement qui doit mettre fin au conflit.

Puisque les pièces rezaldiennes sont divisées en séquences, l'exposition ne peut pas être clairement précisée. Elle peut changer d'une pièce à l'autre. Seul le déroulement de l'intrigue permet au récepteur de définir le moment où s'arrête l'exposition. Ce fait se passe lorsqu'il prend connaissance des personnages, du cadre spatio-temporel de l'action, et du sujet de l'intrigue.

L'intrigue chez Reza se base sur la difficulté de communiquer et d'agir avec l'Autre. Cette difficulté naît du mal intérieur et d'angoisse, sentiments dont les personnages n'arrivent

¹ - Salah El Gharbi, *Yasmina Reza ou le théâtre des paradoxes*, l'Harmattan, 2010, p.54-55.